

BOLETÍN
informativo**ACUERDOS DE ASOCIACIÓN**

El Sector de Minerales y Metales del Ministerio de Recursos Naturales de Canadá promueve la participación de las comunidades aborígenes en las actividades relacionadas con los minerales y metales en Canadá, compartiendo información sobre las mejores prácticas para los aborígenes y la industria.

Mina de Diamantes Ekati – Territorios del Noroeste**● Proyecto**

La mina de diamantes Ekati, de propiedad mayoritaria de BHP Billiton Diamonds Inc., está ubicada a unos 300 kilómetros al noroeste de Yellowknife en los Territorios del Noroeste. Desde que inició sus operaciones en 1998 como la primera mina de diamantes subterránea y a cielo abierto de Canadá, su producción ha ido en incremento hasta representar un 4% de la producción mundial total de diamantes, o más de 4,5 millones de quilates de diamantes en bruto al año. Aun cuando su personal es trasladado en avión de ida y vuelta, también es posible llegar hasta la mina por un camino de hielo de 475 kilómetros por un período de tres meses durante el invierno.

**● Acuerdos suscritos**

En 1996, BHP Billiton firmó un acuerdo socioeconómico con el gobierno de los Territorios del Noroeste en el cual la compañía se comprometió a proveer empleo, capacitación y oportunidades de negocios a las comunidades aborígenes. El operador de la mina suscribió cuatro Acuerdos sobre Impactos y Beneficios (AIB) con las comunidades aborígenes regionales, entre ellas el Consejo de la Nación India Dogrib, signatario del Tratado N° 11, las comunidades contempladas

en el Tratado N° 8 de Akaitcho, la Alianza de los Métis de North Slave, y los Inuit de Kugluktuk con la Asociación Inuit de Kitikmeot. Aun cuando los acuerdos son confidenciales, se sabe que establecen pagos anuales en efectivo por parte de la mina a las comunidades, fondos anuales para becas, contratación preferencial y oportunidades de negocios para los pueblos aborígenes, además de medidas de protección del medio ambiente.

● Empleo y capacitación

La mina Ekati emplea a unas 800 personas en el lugar mismo de la mina, además de aproximadamente 600 contratistas adicionales que prestan servicios de apoyo. De este número, un 33% son aborígenes, lo que supera la meta del 31% de empleo aborígen fijada por la compañía. En general, los empleados trabajan en la mina en turnos de 12 horas durante 2 semanas y luego tienen dos semanas libres. La mina dispone de vuelos de ida y vuelta con fines de trabajo desde diversas comunidades aborígenes y regionales. De los 123 puestos de trabajo que ocupan mujeres aborígenes en Ekati, un 24% corresponde a ocupaciones consideradas no tradicionales. Designada como una de las 100 empresas más destacadas de Canadá por cinco años consecutivos, la mina Ekati ha puesto en marcha el Programa de Aprendizaje en el Lugar de Trabajo en un esfuerzo por dotar a su fuerza laboral de habilidades esenciales, entre las cuales cabe mencionar la lectoescritura, las matemáticas y la comunicación oral. La participación en el programa es voluntaria y confidencial, y los empleados gozan de tiempo libre dentro de su jornada laboral para asistir a él. También se ofrece a los Aborígenes un Programa de Capacitación para Mineros Subterráneos, con el propósito de brindar nuevas oportunidades de empleo en faenas mineras subterráneas, y hasta el momento, se han graduado seis cursos.

● Desarrollo económico y comercial

El acuerdo socioeconómico que suscribió Ekati fijó una meta de gasto del 70% durante su fase de explotación minera destinado a empresas aborígenes y noroñas. En 2006, la mina desembolsó 326 millones de dólares, o un 78% del gasto total, en empresas aborígenes y noroñas; se gastaron





123 millones de dólares en bienes y servicios prestados por empresas aborígenes del norte. Lo anterior representa un 29% del gasto total que asciende a 418 millones de dólares. Empresas conjuntas y firmas de propiedad aborígen han obtenido numerosos contratos en la mina, incluidos contratos de prestación de servicios mineros, de suministro de explosivos y material para voladuras, de provisión de alimentos, de servicios de conserjería, y servicios de transporte de personas y mercancías. Ekati ayuda a los proveedores aborígenes a establecer alianzas comerciales y empresas conjuntas, procura llamar a licitación en primera instancia a los proveedores que son parte de un AIB, permite la "segmentación" de grandes contratos para que así puedan competir las empresas más pequeñas, y brinda oportunidades a los proveedores locales para que provean bienes y servicios que quizás están disponibles sólo en el sur. Desde 1999, los contratos con empresas aborígenes han alcanzado un monto de 847 millones de dólares, lo cual representa un 27% del gasto total efectuado en la mina.

● Apoyo social, cultural y comunitario

El Programa de Asociación Comunitaria de la Mina de Diamantes Ekati entrega apoyo financiero y en especie a las comunidades locales para proyectos que promueven la seguridad, el medio ambiente, el desarrollo de la juventud, las artes y actividades culturales de la comunidad, y el bienestar social. Además, a los empleados se les da un tiempo libre remunerado para que realicen labores de voluntariado en las instituciones de beneficencia locales. Mientras están en la mina, los empleados alojan en un complejo habitacional que consta de 683 habitaciones e incluye comedor, cocina, gimnasio, canchas de squash, sala de ejercicios, salones de televisión, y saunas tanto para hombres como para mujeres. Un club social subsidiado por la compañía organiza eventos en la mina, incluido un día dedicado a la familia en el cual se traslada a las familias a la mina en avión para que disfruten allí de un día completo de actividades.

● Protección del medio ambiente

Técnicos y científicos ambientalistas que trabajan en Ekati monitorean el polvo y las emisiones en suspensión en el aire mediante el Programa de Monitoreo de la Calidad del Aire, y vigilan además las poblaciones de peces, los

animales y plantas acuáticos microscópicos, los flujos fluviales, y las muestras de agua a través del Programa de Monitoreo de los Efectos Acuáticos. Además, la compañía monitorea a los animales que viven en tierras y aguas dentro del área alquilada a través del Programa de Monitoreo de los Efectos sobre la Vida Silvestre. Adicionalmente, ha financiado estudios destinados a integrar los conocimientos tradicionales de la región con las prácticas de gestión del medio ambiente que implementa la mina. Por ejemplo, el Proyecto sobre el Saber Tradicional en materia de Caminos y Caribúes de Ekati adaptó métodos tradicionales de caza que utilizan inuksuit, tales como la construcción de pilas de rocas, para desviar a los caribúes, alejándolos de los caminos y pozos alrededor de la mina.



● Perspectivas para el futuro

Se esperaba que el Proyecto Subterráneo Koala, una expansión de la mina Ekati, entregara la primera partida de mineral para procesamiento a fines de 2007. Se prevé que tendrá una vida útil de 11 años, durante cuyo período Ekati se ha comprometido a incrementar el nivel de participación aborígen.

Para más información sobre la mina de diamantes Ekati, póngase en contacto con:

*Deana Twissell
Especialista Principal de Asuntos Exteriores
BHP Billiton Diamonds Inc.
4920 52nd Street, Suite 1102
Yellowknife, NT X1A 3T1*

Teléf.: 867-669-6107

Las fotos son cortesía de BHP Billiton Diamonds Inc. (su uso ha sido autorizado).